
Subject: To improve messages in plural
Posted by [koldo](#) on Fri, 10 Oct 2014 09:52:40 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hello all

Now the messages in plural are well handled in English. However, in many other languages like French, Italian and Spanish they are not right.

For example:

```
T_("Do you really want to delete the selected %s ?")
esES("\302\277Realmente quieres borrar las %s seleccionadas?")
```

It is wrong in Spanish, as the plural affect some words in the sentence, not just the %s. It could be solved doing this:

```
esES("\302\277Realmente quieres borrar la(s) %s seleccionada(s)?")
```

However it could be better by using different messages for singular and for plural.

What do you think about it?

Subject: Re: To improve messages in plural
Posted by [mirek](#) on Sat, 11 Oct 2014 14:20:02 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

koldo wrote on Fri, 10 October 2014 11:52Hello all

Now the messages in plural are well handled in English. However, in many other languages like French, Italian and Spanish they are not right.

For example:

```
T_("Do you really want to delete the selected %s ?")
esES("\302\277Realmente quieres borrar las %s seleccionadas?")
```

It is wrong in Spanish, as the plural affect some words in the sentence, not just the %s. It could be solved doing this:

```
esES("\302\277Realmente quieres borrar la(s) %s seleccionada(s)?")
```

However it could be better by using different messages for singular and for plural.

What do you think about it?

Not opposed, but seems quite a lot of work...

Mirek

Subject: Re: To improve messages in plural
Posted by [koldo](#) on Sun, 12 Oct 2014 12:52:39 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Quote:Not opposed, but seems quite a lot of work...
However I think it is worthwhile as it improves the quality of messages. Let me include it in Redmine.
It affects different packages as ArrayCtrl and GridCtrl for example.
